

การศึกษาการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกัน
ของนักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย
A study of British English and American English vocabulary usage of
first year English major students at Loei Rajabhat university

ศรียศิตรา นวรัตน์ภรณ์¹

บทคัดย่อ

การวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษา 1) การใช้คำศัพท์ 2) การสะกดคำ และ 3) การจำแนกคำศัพท์ ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกันของนักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2558 กลุ่มเป้าหมายที่ศึกษาถูกเลือกแบบเจาะจง เป็นนักศึกษาชั้นปีที่ 1 เอกภาษาอังกฤษ จำนวน 310 คน เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย คือ แบบสอบถามซึ่งแบ่งเป็น 2 ส่วน คือ ส่วนที่ 1 คือ ข้อมูลทั่วไป และส่วนที่ 2 คือ แบบสอบถามความรู้ความเข้าใจด้านการสะกดคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกัน จำนวน 17 คำ และการจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกัน จำนวน 43 คำ โดยใช้คำศัพท์จากหนังสือ Venture 1 ของ Gretchen Bitterlin และคณะ (2556) และหนังสือ Touchstone 2 ของ Michael McCarthy และคณะ (2557) การวิเคราะห์ข้อมูลใช้สถิติเชิงพรรณนา

ผลการวิจัยพบว่า 1) นักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 ใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและ ภาษาอังกฤษแบบอเมริกันปะปนกัน 2) ความถูกต้องในการสะกดคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกัน ของนักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 ต่ำกว่าร้อยละ 50 และ 3) ความถูกต้องในการจำแนกคำศัพท์ ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกัน ของนักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 ต่ำกว่าร้อยละ 50

คำสำคัญ: คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน การสะกดคำศัพท์ การจำแนกคำศัพท์

Abstract

The purposes of this research were to 1) investigate English vocabulary usage, 2) investigate the correctness of English vocabulary spelling, and 3) investigate the correctness of English vocabulary classifying of British English and American English vocabulary usage of the first year English major students in Loei Rajabhat University in the first semester of the academic year 2015. A total of 310 first year English major students were purposefully selected as samples. The research instrument was a questionnaire which consisted of two parts: part one was general information and part two was questions of English ability in vocabulary spelling for 17 words and vocabulary classifying for 43 words. The vocabulary used in this research were from Venture 1 written by Gretchen Bitterlin et.al (2014) and Touchstone 2 written by Michael McCarthy et.al (2015). The descriptive statistics was applied for data analysis.

¹ อาจารย์ ประจำคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย

The findings revealed that 1) the first year English major students at Loei Rajabhat University mixed British English and American English together in English vocabulary usage, 2) the correctness of English vocabulary spelling of British English and American English of the first year English major students at Loei Rajabhat University was lower than 50%, and 3) the correctness of English vocabulary classifying of British English and American English of the first year English major students at Loei Rajabhat University was lower than 50%.

Keywords: British English, American English, vocabulary spelling, vocabulary classifying

ความเป็นมาของปัญหา

ภาษาอังกฤษที่มีบทบาทกับคนไทยในด้านวิชาการและการสื่อสารคือ ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ “British English” (BrE) และภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน “American English” (AmE) แต่ถึงแม้จะใช้ภาษาอังกฤษเหมือนกันแต่ก็มีความแตกต่างกัน เช่น ความแตกต่างด้านคำศัพท์ การสะกดคำ ไวยากรณ์ และการออกเสียง (เลิศ เกสรคำ, 2557) จากประสบการณ์ในการสอนมากกว่า 19 ปี ผู้วิจัยพบว่านักศึกษาเอกภาษาอังกฤษธุรกิจเกือบ 95 % ยังมีปัญหาในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษและขาดความเข้าใจในความแตกต่างระหว่างภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกันโดยเฉพาะในปัจจุบัน ตำรา เอกสาร แบบเรียนภาษาอังกฤษที่ใช้ในการเรียนการสอนในสถาบันต่างๆ เป็นภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกันปะปนกัน อีกทั้ง สื่อเทคโนโลยีต่างๆ เพลง ภาพยนตร์ รายการโทรทัศน์ เกมส์ และเว็บไซต์มีความหลากหลาย ซึ่งเป็นทางเลือกของนักศึกษาและบุคคลทั่วไป ในการรับวัฒนธรรมจากการใช้ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกัน โดยไม่เข้าใจความแตกต่างของภาษาอังกฤษทั้งสองแบบอย่างจริงจัง ทำให้บุคคลเหล่านั้นเกิดความสับสนในการใช้คำศัพท์ที่ถูกต้อง และเหมาะสมกับสถานการณ์ บริบททางสังคม และวัฒนธรรม รวมถึงขาดความมั่นใจในการ

ใช้ภาษาอังกฤษ อีกทั้งใช้ภาษาหรือคำศัพท์ที่ไม่เหมาะสมส่งผลให้การสื่อสารไม่มีประสิทธิภาพ

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

เพื่อศึกษาการใช้คำศัพท์ การสะกดคำศัพท์ และการจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกันของนักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย

วิธีดำเนินการวิจัย

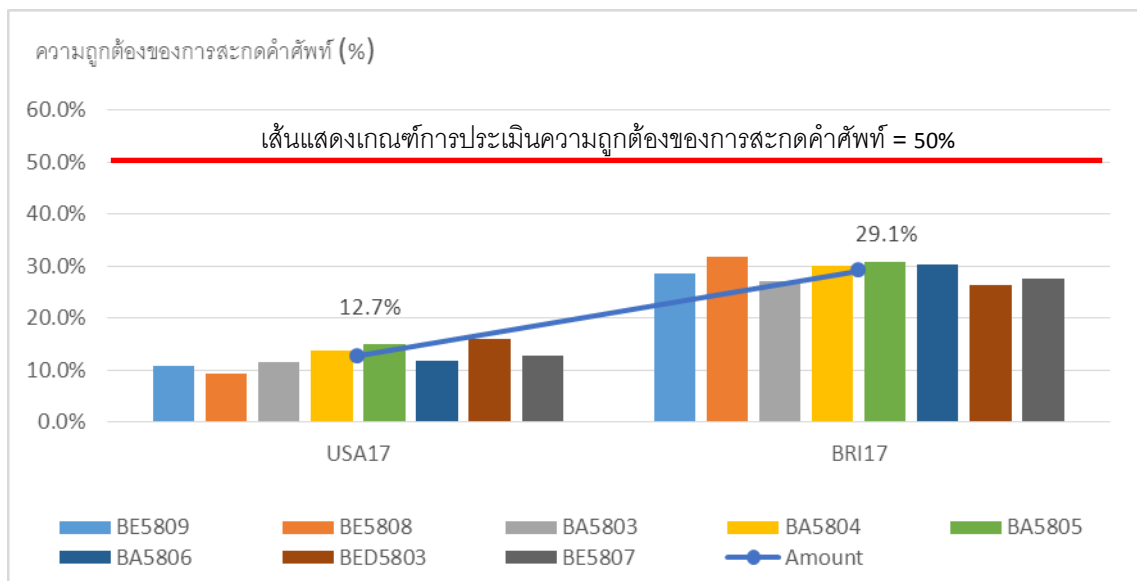
การศึกษาวิจัยครั้งนี้ กลุ่มเป้าหมายที่ศึกษา คือ นักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย ปีการศึกษา 2558 ได้แก่ สาขาวิชาภาษาอังกฤษ จำนวน 171 คน สาขาภาษาอังกฤษธุรกิจ จำนวน 106 คน และสาขาภาษาอังกฤษครุศาสตร์ จำนวน 33 คน รวมทั้งสิ้น 310 คน ที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชาภาษาอังกฤษรายวิชาใดรายวิชาหนึ่ง ในภาคการศึกษาที่ 1 ปีการศึกษา 2558 (งานทะเบียนและประมวลผล, 2558) เครื่องมือที่ใช้เก็บข้อมูล ผู้วิจัยได้เลือกคำศัพท์ภาษาอังกฤษที่ปรากฏอยู่ในหนังสือ Venture 1 ของ Gretchen Bitterlin และคณะ (หนังสือที่ใช้เป็นแบบเรียนในรายวิชาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร) และ 2) Touchstone 2 ของ Michael McCarthy และคณะ

เครื่องมือในการวิจัยครั้งนี้ คือ แบบสอบถามความรู้ความเข้าใจด้านการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกันของนักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 โดยแบบสอบถามแบ่งเป็น 2 ส่วน คือ ส่วนที่ 1 ข้อมูลทั่วไป และส่วนที่ 2 แบบสอบถามความรู้ความเข้าใจด้านการสะกดคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกัน จำนวน 17 คำ และการจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกัน จำนวน 43 คำการวิเคราะห์ข้อมูลใช้สถิติเชิงพรรณนา ซึ่งประมวลผล

โดยโปรแกรมสำเร็จรูป Statistical Package for the Social Sciences (SPSS)

ผลการวิจัย

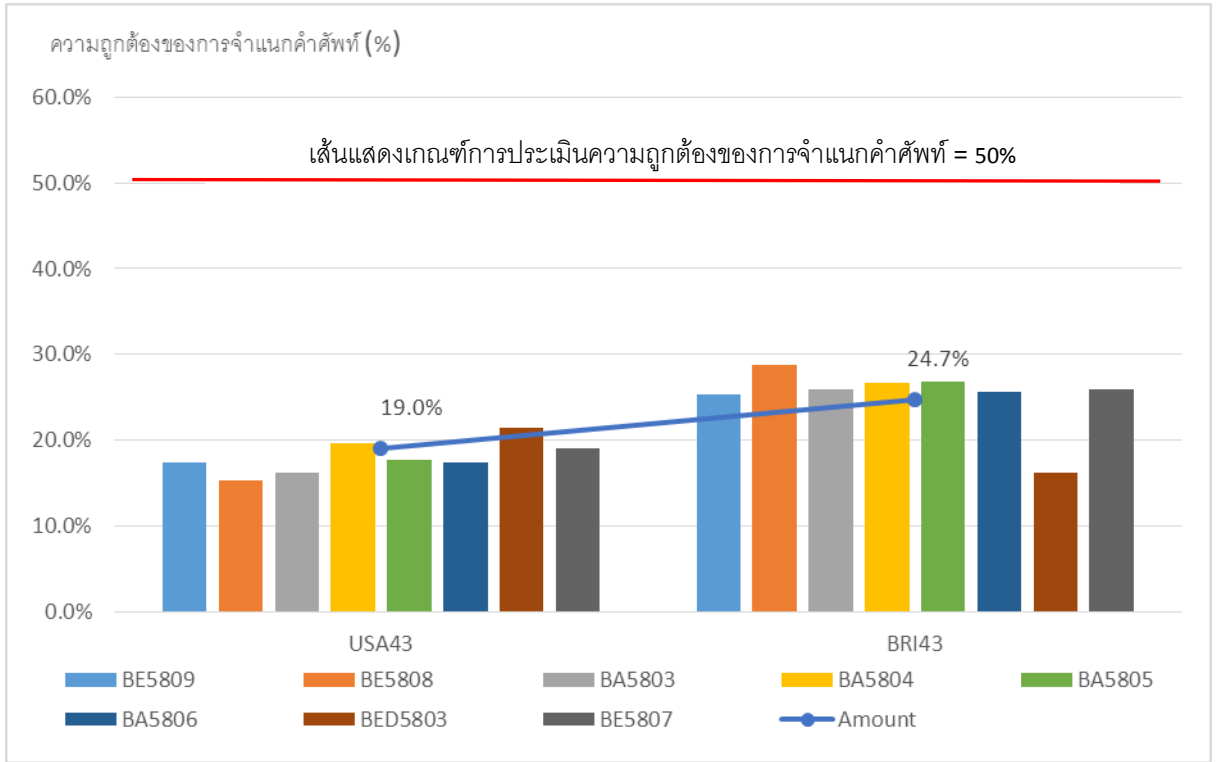
นักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย ในแต่ละหมู่เรียน ใช้ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกันปะปนกัน โดยมีความรู้ความเข้าใจในการสะกดคำศัพท์จำนวน 17 คำ อยู่ในระดับต่ำกว่าร้อยละ 50 ดังภาพที่ 1



ภาพที่ 1 เปรียบเทียบระหว่างความถูกต้องของการสะกดคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ และแบบอเมริกัน โดยแยกเป็นหมู่เรียนของนักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย

จากภาพที่ 1 แสดงการเปรียบเทียบระหว่างความถูกต้องของการสะกดคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ และแบบอเมริกัน โดยแยกเป็นหมู่เรียนของนักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย ความถูกต้องของการสะกดคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ คิดเป็นร้อยละ 29.1 และความถูกต้องของการสะกดคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน คิดเป็นร้อยละ 12.7

นักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย ในแต่ละหมู่เรียน ใช้ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกันปะปนกัน โดยมีความรู้ความเข้าใจในการจำแนกคำศัพท์ จำนวน 43 คำ อยู่ในระดับต่ำกว่าร้อยละ 50 ดังภาพที่ 2



ภาพที่ 2 เปรียบเทียบระหว่างความถูกต้องของการจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ และแบบอเมริกันโดยแยกเป็นหมู่เรียนของนักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย

จากภาพที่ 2 แสดงการเปรียบเทียบระหว่างความถูกต้องของการจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ และแบบอเมริกัน โดยแยกเป็นหมู่เรียนของนักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย ความถูกต้องของการจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ คิดเป็นร้อยละ 24.7 และความถูกต้องของการจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน คิดเป็นร้อยละ 19.0

อภิปรายผล

จากผลการศึกษาเกี่ยวกับการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ และแบบอเมริกันของนักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย คำตอบที่พบ คือนักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ

ระดับชั้นปีที่ 1 มีความรู้ ความเข้าใจในการสะกดคำศัพท์และการจำแนกคำศัพท์ ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ และแบบอเมริกันอยู่ในเกณฑ์ที่ต้อง “ปรับปรุง” (ต่ำกว่าร้อยละ 50) โดยความถูกต้องของการสะกดคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ และแบบอเมริกัน คิดเป็นร้อยละ 41.8 และความถูกต้องในการจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ และแบบอเมริกันคิดเป็นร้อยละ 43.7

นักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย ใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ และภาษาอังกฤษแบบอเมริกันปะปนกัน และมีผลของความถูกต้องอยู่ในเกณฑ์ต่ำ อาจมีสาเหตุที่เป็นไปได้ ดังนี้

1. การสะกดคำและการจำแนกคำที่ได้ถูกต้อง ผลการวิจัยพบว่า นักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย สะกดคำศัพท์ ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและการสะกดคำศัพท์ ภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน ปะปนกัน สอดคล้องกับ งานวิจัยของ Lindell (2014) ซึ่งได้ศึกษาถึงความรู้ในการแยกแยะความแตกต่างของการใช้คำศัพท์ ภาษาอังกฤษและการสะกดคำในภาษาอังกฤษแบบ อังกฤษ และภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน โดยกลุ่ม ตัวอย่าง คือเป็นนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาชาวสวีเดนจาก โรงเรียน Halmstad จำนวน 97 คน ผลการศึกษพบว่า นักเรียนส่วนใหญ่ใช้ภาษาอังกฤษทั้งสองอย่างปะปนกัน มีเพียง 30% เท่านั้นที่สามารถแยกความแตกต่างของ ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบ อเมริกันได้ ซึ่งขัดแย้งกับผลของการวิจัยของ Halid (2014) ซึ่งได้ศึกษาการใช้ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ และภาษาอังกฤษแบบอเมริกันของชาวไอร์แลนด์ จำนวน 236 คน ที่มีอายุระหว่าง 21 - 40 ปี และมีการศึกษาระหว่างภาคบังคับจนถึงปริญญาตรีโดยการ แปลภาษาไอร์แลนด์เป็นภาษาอังกฤษ และ สังเกตการณ์ใช้ศัพท์ว่าเป็นการใช้ภาษาอังกฤษแบบใด ผลการศึกษาพบว่าชาวไอร์แลนด์ใช้ภาษาอังกฤษแบบ อเมริกันมากกว่าใช้ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ

2. สาเหตุ และปัญหาที่เป็นไปได้ของการ สะกดคำศัพท์ และการจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษ แบบอังกฤษ และแบบอเมริกัน

การสะกดคำศัพท์ และการจำแนกคำศัพท์ ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษหรืออเมริกันของนักศึกษา ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย ต่ำกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้ อาจมาจากหลายสาเหตุ ดังต่อไปนี้

2.1 ข้อจำกัดและพื้นฐานความรู้ภาษาอังกฤษ ของนักศึกษาก่อนเข้าเรียนในมหาวิทยาลัย

นักศึกษาระดับชั้นปีที่ 1 มีความรู้ความเข้าใจ ในการสะกดคำศัพท์ และการจำแนกคำศัพท์ได้น้อยกว่า ร้อยละ 50 โดยมีความถูกต้องของการสะกดคำศัพท์ ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ คิดเป็นร้อยละ 29.1 และมีความถูกต้องของการสะกดคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบ อเมริกัน คิดเป็นร้อยละ 12.7 มีความถูกต้องของการ จำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ คิดเป็นร้อยละ 24.7 และมีความถูกต้องของการจำแนกคำศัพท์ ภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน คิดเป็นร้อยละ 19.0 ทั้งนี้ อาจเป็นเพราะปัญหาพื้นฐานความรู้ภาษาอังกฤษที่มี อยู่เดิมจากชั้นมัธยมศึกษา ซึ่งสอดคล้องกับกับการวิจัย ของ Sedita (2005) พบว่าปัญหาที่ทำให้นักเรียนใน ทุกๆระดับไม่ประสบความสำเร็จในการเรียนคำศัพท์คือ 1) นักเรียน มีความรู้ในคำศัพท์จำกัดหรือไม่มีความรู้ ภาษาอังกฤษเลยจากระดับมัธยมต้นและมัธยมปลาย 2) นักเรียนไม่อ่านหนังสือนอกเวลาเรียน ปกตินักเรียนที่ ใช้เวลาในการอ่านหนังสือนอกเวลาเรียนเป็นเวลา 21 นาทีต่อวัน จะรู้คำศัพท์ประมาณ 2 ล้านคำต่อปี แต่ถ้า นักเรียนที่ใช้เวลาอ่านหนังสือนอกเวลาเรียน น้อยกว่า 1 นาที จะรู้คำศัพท์เพียง 8,000-21,000 คำต่อปี และ 3) นักเรียนไม่มีความสามารถในการอ่านหรือการเรียนรู้ จากปัญหาเหล่านี้ ซึ่งครูผู้สอนจำเป็นต้องให้คำแนะนำ วิธีการเรียนรู้คำศัพท์และใช้เทคโนโลยีเข้าช่วยหรือ สนับสนุนการเรียนการสอน

ดังนั้น ข้อจำกัด และพื้นฐานความรู้ ภาษาอังกฤษของผู้เรียนก่อนเข้าเรียนในมหาวิทยาลัย จึงมีผลต่อความรู้ความเข้าใจในการสะกดคำศัพท์ และ การจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษ

2.2 ความรู้ความสามารถในการสอน ภาษาอังกฤษของอาจารย์เจ้าของภาษาชาวต่างประเทศ จากข้อมูลพื้นฐาน พบว่าอาจารย์เจ้าของภาษา ชาวต่างประเทศที่สอนนักศึกษาแบ่งออกเป็นสองกลุ่มคือ

กลุ่มที่มาจากประเทศอเมริกาหรือประเทศที่เป็นเมืองขึ้นของอเมริกา ได้แก่ฟิลิปปินส์ ซึ่งคิดเป็นร้อยละ 50 กลุ่มที่สองกลุ่มที่มาจากประเทศอังกฤษหรือประเทศที่เป็นเมืองขึ้นของอังกฤษ ได้แก่แคนาดา แคมารูน ออสเตรเลีย และสิงคโปร์ ซึ่งคิดเป็นร้อยละ 8 โดยอาจารย์ผู้สอนจากกลุ่มประเทศอังกฤษถูกคาดหวังว่าจะมีความรู้ในการแยกแยะคำได้สูงกว่าอาจารย์จากกลุ่มประเทศอเมริกา ซึ่งผลการวิจัยได้สนับสนุนสอดคล้องกับผลลัพธ์ของงานวิจัย โดยในการสะกดคำศัพท์และจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษได้ถูกต้องสูงกว่าเมื่อเทียบกับความถูกต้องของการสะกดคำศัพท์และจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน ซึ่งสอดคล้องกับข้อศึกษาของ Carlo (2013) ซึ่งได้ศึกษาถึงความเข้าใจในความแตกต่างในคำศัพท์ที่ใช้ในชีวิตประจำวัน เช่น บ้าน การขนส่ง การซื้อของ อาหาร โดยใช้แบบสอบถามกับชาวอังกฤษและอเมริกันชาติละ 50 คน ผลของการศึกษาพบว่า ชาวอังกฤษมีความรู้ในการจำแนกคำศัพท์มากกว่าชาวอเมริกัน ทั้งนี้ อาจเป็นเพราะชาวอังกฤษบริโภคสื่อ เช่นภาพยนตร์ และทีวีของชาวอเมริกันมากขึ้น และผลการวิจัยสอดคล้องกับ Tioukalias (2010) ซึ่งได้ศึกษาการใช้ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกันของครูชาวสวีเดนที่สอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศระดับมัธยมปลายจำนวน 12 คน ในโรงเรียนที่ตั้งใน Gottenburg และ Varburg ผลการศึกษพบว่าครูชาวสวีเดนใช้ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษมากกว่าใช้ภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน นอกจากนี้ยังพบว่าครูชาวสวีเดนให้ทัศนคติต่อภาษาอังกฤษแบบอังกฤษว่าเป็นภาษาที่สุภาพ เป็นทางการ มีความถูกต้องและคู่มือการศึกษา ในขณะที่ทัศนคติต่อภาษาอังกฤษแบบอเมริกันว่าเป็นภาษาแบบง่ายๆ และพื้นๆ

ดังนั้น ความรู้ความสามารถในการสอนของอาจารย์เจ้าของภาษาที่ใช้ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษใน

การสอนซึ่งเป็นภาษามาตรฐานในการสอนมากกว่า ทำให้ผู้เรียน มีความรู้ความเข้าใจภาษาอังกฤษแบบอังกฤษสูงกว่าภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน

2.3 การจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในชั้นเรียน

การจัดการเรียนการสอนในชั้นเรียนเป็นปัจจัยอีกหนึ่งปัจจัยที่สำคัญในการเรียนรู้คำศัพท์ของผู้เรียน ซึ่งสอดคล้องกับความคิดเห็นของ Mukoroli (2011) ได้ให้ความคิดเห็นถึงปัจจัยที่ส่งผลต่อวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาอังกฤษได้อย่างมีประสิทธิภาพ กล่าวคือ 1) เวลาในการเรียนการสอนมีจำกัดส่งผลให้ผู้สอนมีข้อจำกัดในการสร้างสรรค์วิธีการสอนใหม่ๆเพื่อกระตุ้นนักเรียนซึ่งอาจใช้ Technology หรือเกมส์ในการดึงดูดความสนใจของนักเรียน 2) ความล้นเหลือของผู้สอนต่อนักเรียนว่าจะสอนคำศัพท์ใหม่ๆหรือจะให้นักเรียนเข้าใจเนื้อหาของเรื่องที่กำลังอ่าน 3) ผู้สอนต้องให้ความสำคัญกับเครื่องมือในการประเมินการสอนในแต่ละครั้งเช่น การทดสอบย่อยต่างๆ และ 4) ผู้สอนและผู้เรียนควรมีพื้นฐานความรู้พอสมควรในการเรียนการสอน นอกจากนี้ยังมีการศึกษาการเรียนรู้ภาษาอังกฤษของประเทศญี่ปุ่นโดย Miller (2014) ได้ให้ความคิดเห็นต่อเรื่อง “มีอะไรผิดในระบบการศึกษาภาษาอังกฤษของประเทศญี่ปุ่น” ซึ่งการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในประเทศญี่ปุ่น ภาษาอังกฤษจะถูกแปลเป็นภาษาญี่ปุ่น และภาษาที่ใช้ในการสอนของครูเป็นภาษาญี่ปุ่นจึงขาดโอกาสในการฝึกฝนภาษาอังกฤษในชั้นเรียน

ดังนั้น วิธีการจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษของอาจารย์ผู้สอนเพื่อกระตุ้นความสนใจและเพิ่มโอกาสในการใช้ภาษาอังกฤษให้กับผู้เรียน จึงมีผลต่อการพัฒนาความรู้ความเข้าใจภาษาอังกฤษของผู้เรียน

2.4 ความคิดของนักศึกษาในการเรียนเพื่อสอบมากกว่าจะเรียนเพื่อหาความรู้

ในระบบการเรียนการสอนในปัจจุบัน ผู้เรียนนักเรียน นักศึกษามีการแข่งขันกันเพื่อพยายามให้ตนเองได้รับโอกาสที่ดีที่สุด ในเขตเอเชียเช่น ประเทศจีน ญี่ปุ่น เกาหลี หรือไทย มีการแข่งขันในการเรียนสูงมาก อย่างไรก็ตามทักษะทางภาษาอังกฤษของกลุ่มประเทศเหล่านี้ยังอยู่ในระดับต่ำ ซึ่งงานวิจัยของ Miller (2014) ได้ให้ความคิดเห็นต่อวิธีการสอนปัจจุบันว่าเป็นการเรียนการสอนเพื่อนำไปสอบ นักศึกษาจึงสนใจแต่เฉพาะเนื้อหาเพื่อที่จะไปทำคะแนนในการสอบเท่านั้น นอกจากนี้ คำตอบในข้อสอบเป็นลักษณะของ multiple choices เพื่อเลือกคำตอบที่ถูกต้องเพียงข้อเดียว นักศึกษาจึงไม่เห็นความสำคัญที่จะเรียนรู้เพิ่มเติม

ดังนั้น ในการเรียนการสอน ผู้สอนควรมีวิธีการทดสอบที่หลากหลาย ที่จะวัดความสามารถและวัดผลสัมฤทธิ์ให้ตรงตามวัตถุประสงค์ของการเรียนรู้ และเหมาะสมกับบริบทที่ผู้เรียนได้ศึกษา

2.5 แรงจูงใจ และการมีทัศนคติในการเรียนรู้อังกฤษของครูผู้สอนและนักศึกษา

ความสำเร็จในการเรียนการสอน เป็นเป้าหมายที่สำคัญที่ผู้สอนและนักศึกษาจะต้องร่วมมือกันในการสร้างแรงจูงใจในการเรียนการสอน เพื่อสร้างบรรยากาศในการเรียนที่ดี ซึ่งจะส่งผลให้การเรียนการสอนสัมฤทธิ์ผลดังคำกล่าวของ ฌักทอร์ วูฌิงศา (2557) กล่าวว่า การพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษของนักศึกษาไทยอยู่ในระดับต้องปรับปรุง ดังนั้นผู้สอนภาษาอังกฤษต้องให้ความสำคัญกับการสร้างแรงจูงใจทั้งภายในและภายนอกให้เกิดขึ้นในตัวผู้เรียนโดยให้คำแนะนำที่เป็นประโยชน์เพื่อกระตุ้นให้มีแรงจูงใจ การสร้างแรงจูงใจทั้ง 3 ระดับคือ ระดับภาษา ระดับผู้เรียน และระดับสถานการณ์ในการเรียน เช่นให้ผู้เรียนมีทัศนคติที่ดีต่อ

วัฒนธรรมเจ้าของภาษา สร้างบรรยากาศสนุกสนานในการเรียน วิธีการสอนในชั้นเรียน มอบหมายงานที่ทำ ทาย ตลอดจนการกล่าวชมเชย ผู้สอนควรส่งเสริมให้ผู้เรียนเรียนรู้ด้วยตนเองทั้งทางตรงและทางอ้อม จากการวิจัยนักศึกษาระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย จบการศึกษาระดับมัธยมปลายจากหลากหลายโรงเรียน จึงมีความรู้พื้นฐานที่แตกต่างกันทั้งในเรื่องแรงจูงใจ และการมีทัศนคติต่อการเรียน ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของ บุศรา เต็มลักษณะมี (2558) ได้ศึกษาปัจจัยที่มีความสัมพันธ์ต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น จังหวัดประจวบคีรีขันธ์ สังกัดสำนักงานเขตพื้นที่ การศึกษามัธยมศึกษา เขต 10 กลุ่มตัวอย่างเป็นนักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 สังกัดสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษา เขต 10 จำนวน 350 คน ผลการศึกษพบว่าแรงจูงใจในการเรียนส่งผล 40% ปัจจัยด้านครูผู้สอนส่งผล 12% ปัจจัยปฏิสัมพันธ์ของครูผู้สอนกับนักเรียนส่งผล 16% และนอกจากนี้ นักศึกษาควรชวนขยายสอบถามผู้สอนถึงการนำไปใช้ประโยชน์จริงในชีวิตประจำวัน และวิภากรัตน์ ศรีสุนข่าง (2555) ได้ศึกษาการเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและเจตคติต่อการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นประกาศนียบัตรวิชาชีพแผนกวิชาการโรงแรมชั้นปีที่ 2 วิทยาลัยการอาชีพขอนแก่น จำนวน 65 คนเป็นเวลา 4 สัปดาห์ สัปดาห์ละ 3 ชั่วโมง จำนวนทั้งหมด 12 ชั่วโมง ที่ได้รับการสอนแบบมุ่งเน้นประสบการณ์หรือการนำไปใช้จริงกับการสอนตามปกติ พบว่านักเรียนที่ได้รับการสอนแบบมุ่งเน้นประสบการณ์มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่านักเรียนที่ได้รับการสอนแบบปกติ ดังนั้นแรงจูงใจและทัศนคติมีผลต่อผลสัมฤทธิ์ในการเรียนรู้ ส่วนการศึกษา Abidin, Mohammadi, Singh, Rahima และThongma (2011) ได้สนับสนุนเรื่องแรงจูงใจในการ

เรียนรู้คำศัพท์ โดยทดลองเรื่องแรงจูงใจในการเรียน คำศัพท์ภาษาอังกฤษโดยการใช้บทเพลงในการพัฒนา คำศัพท์ภาษาอังกฤษของนักเรียนมัธยมปลายในเมืองเคดะ มาเลเซีย โดยแบ่งกลุ่มนักเรียนออกเป็นสองกลุ่ม กลุ่มละ 34 คน โดยแต่ละกลุ่มคัดนักเรียนมาจำนวน 9 คน โดยมีผลการเรียนดี ปานกลาง และต่ำ กลุ่มทดลองจำนวน 9 คน จะได้เรียนรู้ภาษาอังกฤษจากเพลงใน You Tube และกลุ่มปกติจำนวน 9 คน ใช้วิธีการเรียนแบบเดิม ระยะเวลาการทดลองเป็นเวลา 6 สัปดาห์ ผลการทดลองพบว่า นักเรียนกลุ่มทดลองสามารถทำคะแนนได้สูงกว่ากลุ่มปกติ และนักเรียนกลุ่มทดลองมีความสุขกับการเรียนเพราะสามารถทบทวนบทเรียนได้จากเพลง ในขณะที่กลุ่มปกติให้ความคิดเห็นว่าการเรียนวิธีเดิมน่าเบื่อ

ดังนั้น การสร้างแรงจูงใจในการเรียนการสอน ภาษาอังกฤษของอาจารย์ผู้สอน ด้วยวิธีการต่างๆ จึงเป็นแรงเสริมที่จะช่วยทำให้ผู้เรียนมีทัศนคติที่ดีและสนุกกับการเรียน ส่งผลต่อการพัฒนาความรู้ ความเข้าใจในการเรียนภาษาอังกฤษของผู้เรียนให้ดีขึ้น

2.6 การเลือกตำราภาษาอังกฤษในการเรียนการสอน

ในปัจจุบันมาตรฐานการใช้ภาษาอังกฤษ ปัจจุบันแบ่งหลักๆ คือ ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ และ ภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน ดังนั้นตำราจึงถูกผลิตออกมาตามมาตรฐานของผู้เขียน ซึ่งผลการศึกษาคำ การใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกัน ของนักศึกษาเอกภาษาอังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย พบว่านักศึกษามีทักษะในการ สะกด และจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ มากกว่าภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน ซึ่งการเลือกใช้ตำราเรียนที่ผ่านมาเป็นส่วนสนับสนุนในการเรียนรู้คำศัพท์ ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษของผู้เรียน มากกว่า

ภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัย ของ นันทนา สิทธิรักษ์ และสุธิดา พรจำเจริญ (2552) ได้ สำนวจการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและ ภาษาอังกฤษแบบอเมริกันของนักศึกษาไทยชั้นปีที่ 1 - 4 จากมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ขอนแก่น ศรีนครินทร์วิโรฒ และสงขลานครินทร์วิทยาเขตตรังจำนวน 400 คน โดยใช้การสะกดศัพท์จำนวน 8 คำและจำแนกศัพท์จำนวน 25 คำ ผลการสำวจพบว่านักศึกษาสามารถสะกด คำศัพท์และจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษได้ ดีกว่าภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน สอดคล้องกับวนิดา พรพิสุทธินิติชัย พิเชฐพงศ์ ไสตะวงค์ และปณร ธรรมสัจย์ (2555) ได้สำวจการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบ อังกฤษ และแบบอเมริกันของนักศึกษาปริญญาตรี มหาวิทยาลัยราชธานี วิทยาเขตอุดรธานี กลุ่มตัวอย่าง คือนักศึกษาที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชาภาษาอังกฤษใด ๆ ภาคการศึกษาที่ 1 ปีการศึกษา 2553 จำนวน 154 คน โดยใช้การสุ่มตัวอย่างแบบมีระบบ เครื่องมือที่ใช้ในการ วิจัยคือ แบบสอบถามวัดความรู้ความเข้าใจในการใช้ คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษ แบบอเมริกันของนักศึกษาไทย ผลการศึกษาพบว่า นักศึกษามีความรู้ความเข้าใจในเรื่องการใช้ ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบ อเมริกันในด้านการสะกดคำ และการจำแนกคำศัพท์ ค่อนข้างน้อย และยังพบว่ามีนักศึกษาจำนวนหนึ่งที่ไม่ สามารถแยกแยะได้ว่าคำศัพท์ที่กำหนดให้ นั้นสะกด หรือจำแนกคำศัพท์แบบใด และยังมีการศึกษาวิจัย เกี่ยวกับความแตกต่างของการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษ แบบอังกฤษ และแบบอเมริกันในการเรียนการสอน ภาษาอังกฤษโดย Triyadi (2014) ได้ศึกษา เกี่ยวกับ ความแตกต่างของภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและ ภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน ในการสอนภาษาอังกฤษ

ผลการศึกษาพบว่าภาษาอังกฤษแบบอังกฤษถูกใช้เป็นมาตรฐานในการสอนมากกว่าภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน

ดังนั้น การเลือกตำราในการเรียนการสอนนั้น ผู้สอนควรทำความเข้าใจกับผู้เรียนเสียก่อนว่าตำราที่ใช้ นั้นเป็นตำราภาษาอังกฤษแบบอังกฤษหรือแบบอเมริกัน และชี้แนะให้ผู้เรียนได้เห็นถึงความแตกต่างระหว่าง ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ และภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน เพื่อให้ผู้เรียนสามารถจำแนกความแตกต่างของภาษาอังกฤษแบบอังกฤษหรือแบบอเมริกัน รวมถึงสามารถเข้าใจในบริบทต่างๆ ได้ง่ายขึ้น

สรุปผลการวิจัย

จากการศึกษาการใช้คำศัพท์ การสะกด คำศัพท์ และการจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบ อังกฤษและแบบอเมริกันของนักศึกษาเอกภาษา อังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย พบว่า นักศึกษาเอกภาษา อังกฤษระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัย ราชภัฏเลย ในแต่ละหมู่เรียน ใช้ภาษาอังกฤษแบบ อังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกันปะปนกันและมีความรู้ความเข้าใจในการสะกดศัพท์และจำแนกคำศัพท์ อยู่ในระดับต่ำกว่าร้อยละ 50 นอกจากนี้ นักศึกษาเอก ภาษา อังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย มีความต้องการในการเรียนรู้ความแตกต่างระหว่าง ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน ด้วยตัวเอง จากหนังสือเล่มเล็กที่มี ภาพประกอบที่เข้าใจง่ายสามารถช่วยให้นักศึกษา เรียนรู้คำศัพท์ และจำแนกความแตกต่างระหว่างการใช้ ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกันได้ง่ายขึ้น นอกจากนี้ นักศึกษาสามารถเข้าใจในความแตกต่างของวัฒนธรรมในการใช้ภาษา เพื่อลดการเกิดปัญหา การใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสารได้

ข้อเสนอแนะ

จากการศึกษาวิจัยในครั้งนี้ ผู้วิจัยมี ข้อเสนอแนะ ดังรายละเอียดต่อไปนี้

ข้อเสนอแนะในการนำผลการวิจัยไปใช้

จากผลการวิจัย งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง และผล จากการวิเคราะห์ข้อมูลรวมถึงการอภิปรายผล ผู้วิจัยมี ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบ อังกฤษและแบบอเมริกันของนักศึกษาเอกภาษา อังกฤษ เพื่อนำไปประยุกต์ใช้คำศัพท์ ดังรายละเอียดต่อไปนี้

1. จากการศึกษพบว่า การใช้คำศัพท์ ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและแบบอเมริกันของนักศึกษา เอกภาษา อังกฤษ ระดับชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย ในด้านพื้นฐานความรู้ภาษาอังกฤษของนักศึกษา จากระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 มีระดับค่อนข้างต่ำ ผลการวิจัยจึงเป็นข้อมูลสำหรับผู้บริหาร ครู อาจารย์ และผู้ที่เกี่ยวข้อง ในการที่จะสนับสนุนพัฒนาศักยภาพ ทางการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ และแบบ อเมริกัน ของนักศึกษาในชั้นปีอื่นๆ และคณะอื่นๆ

2. จากการศึกษวิจัยครั้งนี้ พื้นฐานความรู้ ด้านคำศัพท์ภาษาอังกฤษของนักศึกษาอยู่ในระดับ ค่อนข้างต่ำ แต่นักศึกษามีความต้องการในการศึกษา การสะกดคำ และการจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบ อังกฤษ และแบบอเมริกันเพิ่มเติมด้วยตัวเอง โดยการ เรียนจากหนังสือเล่มเล็กที่มีภาพประกอบที่เข้าใจง่าย จึงควรมีการจัดทำคู่มือการเรียนรู้ด้วยตนเองเกี่ยวกับ ความแตกต่างระหว่างภาษาอังกฤษและอังกฤษ และ แบบอเมริกัน

ข้อเสนอแนะในการทำวิจัยครั้งต่อไป

1. การศึกษาการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษ แบบอังกฤษ และแบบอเมริกัน ในชั้นปีอื่นๆ ใน มหาวิทยาลัยอื่นๆในประเทศไทย เพื่อให้ได้กลุ่มตัวอย่าง ที่เป็นตัวแทนของประชากรอย่างแท้จริงมหาวิทยาลัย

2. การศึกษาถึงปัจจัยที่ส่งผลต่อความล้มเหลวและไม่แน่ใจของนักศึกษาในการสะกดและจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษหรือแบบอเมริกัน

3. การศึกษาถึงปัจจัยพื้นฐานของนักศึกษาและปัจจัยพื้นฐานร่วมของนักศึกษาที่ส่งผลต่อการสะกดและจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษหรือแบบอเมริกัน

4. การศึกษาถึงความแตกต่างของกลยุทธ์การเรียนรู้ระหว่างนักศึกษาที่ได้คะแนนดีและคะแนนไม่ดี ในการสะกดและจำแนกคำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษหรือแบบอเมริกัน

เอกสารอ้างอิง

งานทะเบียนและประมวลผล. (2558). รายงานการรับสมัครและคัดเลือกนักศึกษาภาคปกติ ระดับ ปริญญาตรี ประจำปีการศึกษา 2558. เลย: มหาวิทยาลัยราชภัฏเลย.

ณภัทร วุฒิวงศา. (2557, มกราคม-มิถุนายน). กลยุทธ์สร้างแรงจูงใจ : การพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษ. วารสารนักบริหาร, ปีที่ 34(ฉบับที่ 1), 89-91.

นันทนา สิทธิรักษ์ และ สุจิตตา พรจำเริญ. (2552). การสำรวจการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ และภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน ของนักศึกษาไทย. วารสารมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์, ปีที่ 15(ฉบับที่ 4), 559-575.

บุศรา เต็มลักษณะมี. (2558). ปัจจัยที่มีความสัมพันธ์ต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษา ตอนต้นจังหวัดประจวบคีรีขันธ์ สังกัดสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษาประถมศึกษา เขต 10. วารสารวิทยุบริการมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์, ปีที่ 26(ฉบับที่ 3).

เลิศ เกสรคำ. (2557). Grammar and techniques of the English language: ไวยากรณ์และเทคนิคภาษาอังกฤษฉบับสมบูรณ์. กรุงเทพฯ: ซีเอ็ดยูเคชั่น.

วนิดา พรพิสุทธินิติชัย พิเชฐพงศ์ ไสตะวงศ์ และปณรธรรมส์ตย์. (2555). การสำรวจการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษแบบอังกฤษและภาษาอังกฤษแบบอเมริกันของนักศึกษาปริญญาตรี: กรณีศึกษามหาวิทยาลัยราชธานี วิทยาเขตอุดรธานี. The 5th RRU Academic and Research National Conference, 22-23 June 2011, 180-190.

วิภารัตน์ ศรีลุนช่าง. (2555). การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและเจตคติต่อการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นประกาศนียบัตรวิชาชีพแผนกวิชาการโรงแรมชั้นปีที่ 2 ที่ได้รับการสอนแบบมุ่งเน้นประสบการณ์กับการสอนตามปกติ. วิทยาลัยการอาชีพขอนแก่น. สำนักงานคณะกรรมการอาชีวศึกษา, กระทรวงศึกษาธิการ.

Abidin, Z. M. J., Mohammadi, M. P., Singh, B. K. K., Rahima, A., & Thongma, S. (2011). The effectiveness of using songs in YouTube to improve vocabulary competence among upper secondary school studies. Theory and Practice in Language Studies, 1 (11): 1488 - 1496.

Bitterlin G., Johson D., Price D., Ramirez S., & Savage K.L. (2013). Ventures 1 (Student's book). Reprint edition. NY: Cambridge University Press.

- Carlo, G. S. (2013). **Lexical Difference between American and British English**. <www.elies.rediris.es/Language_Design/LD15/LD15_03_Scotto_di_Carlo.pdf>. (5 August).
- Halid, S. S. (2014). **British or American English? A Survey on Speech**. <<http://skemman.is/en/item/view/1946/18147>>. (5 August).
- McCarthy, M., McCarten, J., & Sandiford H. (2014). **Touchstone. (Student's book)**. 2ed. NY: Cambridge University Press.
- Lindell, C. (2014). **An investigation of awareness of the differences in British and American vocabulary and spelling**. <<https://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:688472>>. (5 August).
- Miller, K. K. (2014). **What's wrong with English education in Japan? Pull up a chair**. <<http://www.japantoday.com/category/lifestyle/view/whats-wrong-with-english-education-in-japan-pull-up-a-chair>>, <<http://en.rocketnews24.com/2014/10/03/whats-wrong-with-english-education-in-japan-pull-up-a-chair/>>. (7 August).
- Mukoroli, J. (2011). **Effective Vocabulary Teaching Strategies For The English For Academic Purposes Esl Classroom**. <http://digitalcollections.sit.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1503&context=ipp_collection>. (7 August).
- Sedita, Joan. (2005). **Effective Vocabulary Instruction. Insights on Learning Disabilities**. 2(1): 34-45.
- Tioukalias, K. (2010). **Standard English versus General American Which Variety is Preferred in Swedish Classrooms?**. <https://gupea.ub.gu.se/bitstream/2077/23801/1/gupea_2077_23801_1.pdf>. (5 August).
- Triyadi, D. (2014). **The importance of knowing the difference between British English and American English**. <http://www.academia.edu/5674243/The_Importance_of_Knowing_The_Differences_Between_British_and_American_English>. (5 August).